

1. Mult m-ntreabă cucuțu
2. D-am avut zile și bune
3. Omuțu cu supărare
4. Mănînce-te, bade, amaru
5. Fetele de pe Vișauă
6. Mutule, nu fi nebun
7. Rău mă doare mîna mea
8. Și-iară zic și-iară mă-ntorc
9. Mi-o venit o veste-asară
10. De ăștia feciori avem
11. Mare hireș voinicel
12. Num-atâta să trăiesc

## 21. MULT MĂ-NTREABĂ CUCUȚU

Inf. Ioana Urzac, com. Botiza  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu de Sus

Tempo de Horă

Mult mă-n-trea-bă cu-cu-țu, Mult mă-n-trea-bă cu-cu-țu,  
Cum îmi chia-mă dră-gu tu? Cum îmi chia-mă dră-gu-țu?

*Cântat :*

Mult mă-ntreabă cucuțu,  
Cum îmi cheamă drăguțu?

*Dictat :*

Eu i-am răspuns numai așa:  
Am un drăguț albeneț  
Cu trei rînduri de păr creț;  
Pe degete cu inele,  
Gura lui, faguri de miere,  
Ce mi-i haznă de drăguț,  
Dacă-i așa de micuț,  
Numai cît un păpănuț<sup>1</sup>;  
Da' nu-i de vină mîndru,  
Ci-i de vină maică-sa,  
L-o scăldat în apă rece  
De acee n-o putut crește.

Frunză verde rostopescă<sup>2</sup>,  
L-om mîna-n cîmp să pască,  
Să pască prin cel ptiruț<sup>3</sup>,  
Să mai crească-on pticuruț<sup>4</sup>;  
Să pască și iarbă tare  
Să crească-on pticuț mai mare;  
Să pască și-iarbă de munte,  
S-ajungă să mă sărute!  
— Mamă, ca și-al meu drăguț,  
Numai în Pește<sup>5</sup> este-on struț,  
Cînd-i negru la cămăși,  
Da-i mai mîndru decît tăți;  
Cînd îi lăut<sup>6</sup> și schimbat  
Nu-i fecior ca el în sat;  
Cînd să prinde și se găta,  
Toată lumea mi-l arată:  
— Ni! Drăguțu tău, tu fată!

<sup>1</sup> Păpănuț — dim. de la pepene — castravete.


<sup>2</sup> Rostopească — negelăriță.

<sup>3</sup> Ptiruț — dim. de la pir, plantă din familia gramineelor.

<sup>4</sup> Pticuruț — dim. de la pic, puțin.

<sup>5</sup> Pește — Budapesta.

<sup>6</sup> Lăut — pieptănat.

Din patru rînduri, cu cezura principală în 

24. D-AM AVUT ZILE ȘI BUNE

Inf. Erina Hoza, com. Strîmtura  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

Tempo de Horă



D-am a-vut zi - le — și bu - ne, D-am a-vut zi - le — și bu - ne  
Ci - te-s - re-le și nu-s bu - ne, Toa - te - vin la mi - ne-a - nu - me;

*Cîntat:*  
D-am avut zile și bune,  
Cîte-s rele și nu-s bune,  
Toate vin la mine-anume;

*Dictat:*  
Cîte-s rele și nu-mi plac,  
Toate mi se dau de cap,

<sup>1</sup> Tău — lac.

Mîndră floare-i norocu,  
Nu răsare în tot locu,  
Ci răsare lîngă vale,  
Cin-o află bine-i pare;  
Și răsare lîngă tău <sup>1</sup>,  
Cin-o pierde-i pare rău,  
Pecum am pierdut-o și eu.

32. OMUȚU CU SUPĂRARE

Inf. Erina Minica, com. Ieud  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

Tempo de Horă



O - mu - țu' cu su - pă - ra - re ,  
O - mu - țu' cu su - pă - ra - re , Ce să - mă - nă  
nu ră - sa - re , Ce să - mă - nă nu ră - sa - re

*Cîntat:*  
Omuțu cu supărare,  
Ce samănă nu răsare.

*Dictat:*  
Că și eu mi-am sămănat  
Tot un strat de măghieran  
Și n-o răsărit șohan <sup>1</sup>;  
Tot un strat de busuioc  
Și n-o răsărit de loc.  
Pe omuțu supărat  
Da-l cunoști și pe umblat;  
Merge pe drum chitiliu <sup>2</sup>  
Și din cap sămăluind <sup>3</sup>.

Omuțu'cu supărări  
Hireș <sup>4</sup> horia pe cărări.  
Supărat ca mine nu-i  
Numai cucu cu doi pui,  
Nici acela nu-i ca mine  
Că mai are pe oarecine.  
Nici în lume să nu fie  
Supărat să-mi creadă mie.  
Să te văd, lume, arzînd,  
N-aș mai sări să te sting,  
D-aș sări să te aprind;  
Să te văd arzînd cu pară,  
N-aș ieși nici pîn-afară.  
Dacă văd că n-am tigneală <sup>5</sup>;


<sup>1</sup> Șohan — nicicînd, niciodată.

<sup>2</sup> Chitiliu — încetinel.

<sup>3</sup> Sămăluind — socotind.

<sup>4</sup> Hireș — frumos.

<sup>5</sup> Tigneală — tihnă, odihnă.

Din patru rînduri, cu cezura principală în 

## 57. MĂNÎNCE-TE, BADE, AMARU

Inf. *Maricuța Cioban*, com. Vișeu de Mijloc  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

### Tempo de Horă



Mă - nîn - ce - te, bă - de, a - ma - ru  
Mă - nîn - ce - te, bă - de, a - ma - ru Cînd îi me - re - n  
drum cu — ca - ru', Cînd îi me - re - n drum cu ca - ru'!

#### Cîntat:

Mănince-te, bade, amaru,  
Cînd îi mere<sup>1</sup>-n drum cu caru!

#### Dictat:

Alt amar nu te mănince,  
Fără carul ți să strice;  
Îi sta-n drum și l-i tomni<sup>2</sup>  
Și bughet<sup>3</sup> de-amar ți-a fi.  
Bată-te, mîndrule, bată,  
Nouă fire de săcară,  
Nouă fire de piperi  
Și doruțu meu de ieri.  
Din arat pînă-n săpat,  
Să te-ntoarcă mă-ta-n pat;  
Din culesul cînepii  
Pînă-n ruptu cămășii,  
Să te-ntoarcă doctorii,  
Să te-nveți, bade,-a minți!  
Mîndruluț, de mi-i lăsa,  
Eu, mîndruț, ti-oi blăstăma,

Atîta, mîndruț, să zaci  
Pe pătuț de lemn de fagi,  
Pîn-a trece os pîn<sup>4</sup> os,  
Cioantele<sup>5</sup> prin pat în jos;  
Să vadă, mîndruț, mă-ta  
Că ti-o blăstămat drăguța;  
Să vadă și tată-tău  
Că ti-am blăstămat, mîndruț, eu.  
Nu, vreau alta mîndrului,  
Fără masa cucului  
Și sprijoana vîntului;  
Umble din țară-n țară  
Ca și cucu de pe vară,  
Cu merindea subsuoară.  
Mîndruluț, fir de sansiu<sup>6</sup>,  
Vrut-aș fi să nu te știu,  
Că de cînd te știu pe tine,  
N-o rămas inima-n mine;  
De aș pune-o pe cîntar  
N-ar trage ca doi bunzari<sup>7</sup>;  
De-aș pune-o pe fonturi<sup>8</sup>,  
N-ar trage ca doi fluturi.

<sup>1</sup> Mere — merge.

<sup>2</sup> A tomni — întocni, a repara.

<sup>3</sup> Bughet — destul, suficient.

<sup>4</sup> Pîn — prin.

<sup>5</sup> Ciont — os.

<sup>6</sup> Sansiu — garoafă.

<sup>7</sup> Bunzar — gîndac de mai.

<sup>8</sup> Font — greutate de o jumătate de kilogram.

## 59. FETELE DE PE VIŞAUĂ

Inf. *Andrei Covaci*, preot, com. *Birsana*  
Reg. *Baia Mare*, raion *Sighet*

### Tempo de Horă

Fe - te - le de pe Vi şa uă,  
 Fe - te - le de pe Vi - şa - uă, Pun gă - i - ni —  
 le - n bi - ca - uă Pun gă - i - ni — le - bi - ca - uă

#### Cântat :

Fetele de pe Vişauă  
Pun găinile-n bicaună <sup>1</sup>

#### Dictat :

Ş-aşa le facă să ouă  
Să cumpere verigi <sup>2</sup> nouă,  
Să le deie la feciori,  
Să le joace-n sărbători.  
Tot mie mi-a poruncit,  
Tot un fecior de măran  
Să-i fac struţ <sup>3</sup> de măghieran,  
Să-l puie după cure(auă),  
Să-l sărute când a vrea,  
Să gande(scă) că-i gura mea.

— Eu iară i-am poruncit:  
Măghieranu nu mi-i mare,  
Nici n-oi fa(ce) la fiecare  
Că nu ştii mîndru purtare:  
Nici în crîsmă cu berea,  
Nici-i în drum cu besada <sup>4</sup>;  
Nici-i în crîsmă cu vinu,  
Nici-i în drum cu cuvîntu.  
Nu ți-oi fa(ce), mîndrule, nu,  
Că nu ți-i bun cuvîntu.  
Dragostile tinerele,  
Nu se fac din muierile,  
Făr' din buze subțirele  
Și din grumaz cu măргеle,  
Și din degete cu inele.

<sup>1</sup> Bicaună — un fel de piedecă.

<sup>2</sup> Verigă — verighetă.

<sup>3</sup> Struţ — buchet.

<sup>4</sup> Besadă — cuvînt, vorbă.

## 82. MUTULE, NU FI NEBUN

Inf. Petre Prișiți, lăutar. Com. Săliște  
Reg. Baia Mare, Rn. Cehul Silvaniei



*Dictat :*

Mutule, nu fi nebun,  
A sări la om în drum;

*Dictat :*

Măi mutule, nu fi beat,  
A sări la om în cap.  
Focu tare m-o lovit  
În uliță lîn-un zid,  
Da' nici tare l-o durut,  
Numai fire <sup>1</sup> i-o făcut;  
Da' nu l-o durut nici-i tare,  
Numai spaima i-a fost mare;  
Da' nu l-o nici tare lovit,  
Numai-n fire și-o vinit!

Zis-am zău și m-am jurat  
Că n-oi merge seara-n sat  
La nevastă cu bărbat!  
Cînd fu dragostea mai dulce  
Pe bărbat, dracu-l aduce,  
Eu îl întreb de trăit,  
El mă-ntreabă a ce-ai vinit?  
Eu l-întreb de sănătate,  
El îmi dă cu bota-n spate,  
El a dat și eu am dat  
Coita <sup>2</sup> nevastă a strigat:  
— Ho, nu da, că mi-i bărbat  
El văzînd o ferestuță,  
M-o zvîrlit în grădinuță,  
Acolo-a fost urzicuță,  
M-o urzicat pe picioruță!

Coita de nevastă tot rîdea  
Și la mine tot vinea.  
Mă-mbia de sănătate,  
Eu nu pot de scărpinate;  
Mă-mbia cu sărutat,  
Eu nu pot de scărpinat,  
Morții ei care o dat!  
Merg plugari cu plugurile,  
Nevestele bat crișmele;  
Seara vin plugarii-n sat,  
Nevestele zac în pat;  
Bărbatu vine și-o-ntreabă:  
— Ce bai ai, muiere dragă?  
— Vai, bărbate,-s rău betegă!

Bărbatu la cap o leagă  
Cu despicătură <sup>3</sup>-ntreagă.  
În ce verde grădinuță,  
Mîndru-ș plînge-o nevăstuță;  
— De ce plîngi, tu nevăstuță?  
— Da' cum focu nu mi-oi plînge,  
Că m-o bătut bărbatu,  
Că nu mi-l spun drăguțu;  
Eu drăguțu nu l-oi spune  
De m-or pune pe cărbune.  
De l-oi spune,  
În sus l-or pune,  
De-oi tăcea,  
L-oi mai avea!

<sup>1</sup> Fire — acțiune de a se întărița, de a se enerva și a deveni furios.

<sup>2</sup> Coită — femeie imorală

<sup>3</sup> Despicătură de lemn — o bucată de lemn, despicată din un lemn rotund.

## Din trei rînduri

### 83. RĂU MĂ DOARE MÎNA MEA

Inf. *Docia Buciu*, țărancă Com. Săcel,  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

**Allegretto (♩ = 88)**

Rău mă doa - re mî - na mea, Ai lu - me, lu - me dra -  
gă, Că mi-o șe - zut hî - du-n ea.

*Cîntat :*

Rău mă doare mîna mea,  
Ai lume, lume dragă,  
Că mi-o șezut hîdu-n ea.

*Dictat :*

De-ar fi durmit mîndru meu,  
Nu m-ar durea așa rău;  
Să fi durmit bădița,  
Ușoară ca și pana!  
Frunză verde nucă seacă,  
Nu văd om frumos să-m placă;

Căci care mi-a plăcut,  
L-a făcut neamțu răgut<sup>1</sup>;  
Și care mi-ar plăcea  
Mi-i văruc<sup>2</sup> din vița mea.  
Zis-o mîndru că-l cortește<sup>3</sup>  
Să doarmă pe mîna mea.  
Și pe mine m-a cortit  
Pe a lui mîna de durmit,  
Dacă tare l-am iubit!  
Pentru tine ciung<sup>4</sup> pălit<sup>5</sup>,  
Hireș drăguț mi-am urit;

- <sup>1</sup> Răgută — recrut, cătană.  
<sup>2</sup> Văruc — dim. de la văr.  
<sup>3</sup> A corti — a avea plăcere, dor.  
<sup>4</sup> Ciung — copac fără crengi.  
<sup>5</sup> A păli — a se usca, a se veșteji.

Pentru tine ciung uscat,  
Hireș drăguț mi-am lăsat!  
Ti-oi lăsa, ciungule-n pară<sup>1</sup>  
Ș-oi iubi pe mîndru iară;  
Ti-oi lăsa, ciungu, pe tine  
Ș-oi iubi pe mîndruț bine,  
Măgheran de pe pămînte,  
Ieși-m, mîndrule-nainte,  
Pentru două, trei cuvinte,  
Și mai dă mîna cu mine.  
Mîndrior, de despărțire,  
Îți mulțumesc de iubire.  
Mîndrior de-a patra-sat,  
Cu mîna ta ce mi-ai dat?  
De-ai dat turtă cu linte,  
M-ai bolunzit<sup>2</sup> de minte.  
Și mi-ai dat turtă cu mac  
Și m-ai bolunzit de cap.  
— Hei, tu, mîndruluțu meu,  
De gîndești să fiu a ta,  
Mută-ți în Berbești<sup>3</sup> casa;  
De gîndești să te iubesc,  
Mută-ți tu casa-n Berbești!

Hei tu, mîndruluțu meu,  
De ți-i voia de-nsurat,  
Îți spun drept și-adevărat,  
Eu n-am gînd de măritat  
Și nu-ți țin drumu legat.  
Foaie albă din grădină,  
Rumpe-te-aș din rădăcină  
Să te dau la mîndra-n mîna,  
Să te ducă la fîntînă.  
La fîntînă, la sălcuță<sup>4</sup>,  
Unde spal-a mea drăguță,  
Cu sopon și cu albele  
Și cu roșii rumenele.  
Mult mai stau și mă gîndesc,  
Pe ce drum, da, să pornesc,  
Cu tine să mă-ntîlnesc,  
De dorul tău mă topesc.  
Cum mă culc, te și visez,  
Tînd mîna, nu te gălesc;  
Numai dorul inimii,  
Scris pe fața perinii  
Cu cerneala ochilor,  
Ochilor, fărtașilor!

- <sup>1</sup> Pară — flacăra.  
<sup>2</sup> A bolunzi — a înnebuni.  
<sup>3</sup> Berbești — comună pe Valca Marei, la 10 km depărtare de orașul Sighet.  
<sup>4</sup> Sălcuță — dim. de la salcie.

## 84. ȘI-IARĂ ZIC ȘI-IARĂ MĂ-NTORC

Inf. Maria Stan, țărancă Com. Săpînța,  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

**Andantino (J-76)**

*Și-ia-ră zic și-ia-ră mă-n-țorc: Sînt fe-te de — pă-tru-pop — Șin-că n-au toa-te no-roc.*

**Cîntat:**  
Și-iară zic și-iară mă-ntorc:  
Sînt fete de pătrupop<sup>1</sup>  
Și-ncă n-au toate noroc.

**Dictat:**  
Da' eu una păcătoasă,  
De ce să fiu norocoasă?  
Că de mine sînt mai rele,

Norocu lor e-n vîlcele;  
Zis-a popa și diiacu,  
Să las pe mîndru la dracu,  
Că mîndru mi-a mîncă capu!  
Că mi l-o mîncat de-ajuns,  
Că nu-l mai pot ținea-n sus.  
Hai tu, mîndruluțule,  
Ajungă-te dor cu drag  
Seara cînd îi ieși-n prag,

<sup>1</sup> Pătrupop — protopop, protoiereu.

## 28. MI-O VENIT O VESTE-ASARĂ

Inf. Maria Roman, com. Bîrsana  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

**Tempo de Horă**

*Frun - ză ver - de — lo - zi - șoa - ră,*  
*Frun — ză ver - de lo - zi - șoa - ră, Mi-o ve - nit — o*  
*ve - ste - a - sa - ră, Mi-o ve - nit — o ve - ste - a - sa - ră*

**Cîntat:**  
Frunză verde lozișoară<sup>1</sup>,  
Mi-o venit o veste-asară,

**Dictat:**  
Carte-n masă mi-a sosit  
La tabără de pornit.  
El, din grai, aș-o grăit:  
— Mîndrulică, mîndra mea!  
Na inelu ăst de aur,

Pune-l în degetul tău,  
Cînd inelu-a rugini,  
Să știi, mîndră, c-oi muri.  
Ea din grai, așa grăiește:  
— Mîndruluț, mîndruțul meu,  
Na năframa de mătăasă,  
Pe margini cu aur trasă,  
Cînd aurul s-o topi  
Să știi, mîndruț, c-oi muri.  
El la grajd o alergat,  
Murguțul<sup>2</sup> l-a-ntărnițat<sup>3</sup>,

<sup>1</sup> Lozișoară — loză, sinonim cu «lozie», un fel de salcie roșie.

<sup>2</sup> Murguț — diminutiv din murg.

<sup>3</sup> Întărnițat — înșeuat.



# 91. DE AȘTIA FECIORI AVEM

Inf. Maria Mihali, țărăncă, com. Săcel,  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

*Allegretto (♩ = 88)*

De a-știa fe - ciori a - vem, Tra, la, la, Că s-ar du - ce  
și se tem Tra la la. Să ru - tă pă - re - te - le  
Și gîndesc că-s fe - te - le, Tra, la, la, la, la, la, la, la, la, la.

*Cîntat:*

De aștia feciori avem,  
Tra, la, la,  
Că s-ar duce și se tem,

*Dictat:*

Sărută ulceaua-n cui,  
Ei gîndesc că-s mindra lui.  
Sai, miță, de pe cuptor<sup>1</sup>  
Și dă gură la ficii.  
Haidați, fetelor, cu toate  
Să facem fîntină-n piatră,  
Să se spele feciorii,  
Că-s negrii ca bivolii;  
Să se spele mindru meu,  
Că-i negru ca ș-un șogău<sup>2</sup>.  
Du-te, mindruț, și fii bun,  
Că te-așteaptă hida-n drum,  
Cu-o uiagă de horincă<sup>3</sup>,  
Da' cu nu ți-oi da nimică,  
Că eu nu-s ca acea fată,  
Ca să-m țin drăguț pe plată.

Tra la la,  
Sărută păretele  
Și gîndesc că-s fetele,  
Tra, la, la, la, la, la, la, la, la, la;

Stau fetele și mă-ntreabă  
De ce port cămașă neagră<sup>4</sup>,  
Eu le spun c-așa mi-e dragă:  
Soponită, mi-e urită,  
Neagră mi-e rînduluită,  
Că mi-e inima cernită.  
Aluniș cu-alune-n tău,  
După mindru-m pare rău,  
Da' mai rău îi pare lui  
Că ca mine alta nu-i.  
Mindruluț, de ți se pare,  
Altmintrilea-m umblă-n cale.  
Eu-s o pruncă tinerea,  
Alții umblă-n calea mea;  
Ș-or vini și m-or peți  
Și ca mine nu-i găsi;  
Ș-or vini și m-or lua  
Și ca mine nu-i afla.

Hei tu, mindruluțu meu,  
Cîtă vreme vîi la noi,  
Mai bine să-ți dai la boi;  
Cîtă vreme la noi tragi,  
Mai bine să-ți dai la vaci;  
Cînd l-i sete le dai fin,  
Nu-i mai fi gazdă deplin;  
Cînd l-i foame le dai apă,  
Nu-i mai fi gazdă de treabă.

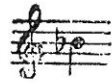
<sup>1</sup> Cuptor — o boltă rotundă în casele țărănești, unde se coace pîinea, iar deasupra este o vatră lată, unde căsenii se culcă iarna.

<sup>2</sup> Șogău — de la ung. *sovayo* — minier în mina de sare.

<sup>3</sup> Horincă — rachiu, țuică.

<sup>4</sup> Cămașă neagră — o poartă păcurarii maramureșeni cînd pleacă cu oile în munții Carpați, începînd cu luna mai pînă la începutul lunii septembrie. Este un fel de impermeabil, pregătît în lichid de unt de oaie și fructul de afine, care dă culoare neagră, și în acest lichid se fierbe cămașa păcurariului, care are apoi culoarea neagră, pe care insectele nu se pot incuiba.

Din patru rînduri, cu cezura principală în



## 89. MARE HIREȘ VOINICEL

Inf. Maria Roman, țărăncă, Com. Bîrsana  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

Andantino (J=76)

Ma - re hi - reș voi - ni cel, — Ma - re hi - reș voi - ni cel, —  
Pe murg ne - gru pă - tră - rel, Pe murg ne - gru — pă - tră - rel.

Cîntat :

Mare hireș<sup>1</sup> voinicel,  
Pe murg negru pătrărel<sup>2</sup>,

Dictat :

Pe uliță nemeșească,  
Pe șatra cea armenească,  
Trece mîndru, călărește,  
Toată lumea mi-l ibește,  
Da' să nu mi-l ibăsc eu  
Că m-ar bate Dumnezeu.  
Trece mîndru pe cal alb,  
Blăstăma-l-aș, da' mi-e drag;  
Trece mîndru pe cal brez,  
Blăstăma-l-aș, da-l ibesc,  
Batăr atîta mi-oi zice:  
Mîndru de pe cal să pice,

Singele să-l năpădească,  
Nime să nu-l oprească,  
Făr' lunița și trei stele  
Și cornul năframei mele.  
— Mîndruluț din Bîrsana,  
Nu-ți bate murgu hiaba<sup>3</sup>,  
Mama ție nu m-a da!  
N-are mama făr' pe mine  
Și m-a da unde-a fi bine,  
Unde-i botieș<sup>4</sup> de oi  
Și pluguț cu patru boi  
Și feciorași numai doi.  
Da-mi-a mie Dumnezeu  
Patru boi la plugul meu  
Ș-on căluț de călărit  
Ș-on drăgucior de iubit.  
De m-ar bate cu bota,  
Pe mîndra n-oi lăsa;

<sup>1</sup> Hireș — de la ung. *hiras* — vestit; aci are înțelesul de frumos.

<sup>2</sup> Pătrărel — cal asemănător cu zebra.

<sup>3</sup> Hiaba — în zadar.

<sup>4</sup> Botieș de oi — turmă de oi.

92. NUM-ATÎTA SĂ TRĂIESC

Inf. Nișa Timiș, țărancă, com. Borșa,  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu de Sus

**Andantino (♩ = 76)**

Nu-ma-tî-ta să tră-esc, na, na, na,  
Nu-ma-tî-ta să tră-esc na, na, na, Un-de-am ple-cat  
să so-sesc, na, na, na, Un-de-am ple-cat să so-sesc na, na, na.

*Cîntat :*

Num-atîta să trăiesc,  
Na, na, na,  
Unde-am plecat să sosesc,  
Na, na, na,

*Dictat :*

Pe dealu moisenesc<sup>1</sup>  
Cu mîndru să mă-ntîlesc,  
Două vorbe să grăiesc  
Ș-apoi să mă despărțesc.  
Mîndruluț cu patru boi,  
Pune clopote pe doi,  
Cînd îi trece pe la noi,  
Pocnitoare<sup>2</sup> de mătasă,  
Să te-aud, mîndru, din casă.  
De-aș fi moartă de beteagă,  
M-aș ruga către mama  
Să-m deschidă fereastra,  
Să mă uit la dumăta.  
Mîndruluțu din bătrîni  
Tot își ține rădăcini  
Ca piruțu<sup>3</sup> p-îngă spini,  
O la vîrf, o la trupini;  
Vină, mîndruluț, în sat,  
Nu gîndi că te-am uitat.  
De te-am uitat cu gura,  
De la inimioară ba;  
De te-am uitat cu gîndu  
De la inimioară nu;  
De te-am uitat din cuvinte,  
De dragoste-m vine-aminte.

Suflă, vînte, ca mai-nainte,  
Nu sufla așa fierbinte;  
Suflă, vînte, mai încet,  
Adă-l pe mîndru să-l văd,  
Tot să-l văd și să mă vadă  
Și de n-om fi laolaltă.  
Săracu mîndruțu meu,  
Dar i-a fi, pîn-a vini,  
N-am pe cine-i porunci,  
Făr' pe nor, o leac de dor  
Și pe stele,-o leac de jele,  
Eu singură nu pot mere;  
Și pe lună, voie bună,  
Eu nu pot mere singură.  
Poruncitu-mi-o mîndra,  
Tot mîndra și cu mama,  
Pe un firuț de secară,  
Să mă duc la ele-n țiară;  
Dar eu iar le-am poruncit  
Pe un fir de sansiu<sup>4</sup>,  
Cum oi merge, că nu știu?  
Dar eu iar le-am poruncit,  
Pe un firuț de neghină,  
Vino, mîndrulică, vină!  
De-aș ajunge zile multe  
Să mai ies o dată-n munte,  
Să hodinesc în prisacă  
Cu mîndra mea cea dragă,  
S-au fagii vîjăind,  
Pe mîndra-n frunză zicînd.  
În cel vîrfuț de obcină<sup>5</sup>  
Este-o cruce de cetină<sup>6</sup>,

Sub cetină este-n struț,  
Du-te, ciuntă-l, mîndruluț;  
Du-te, mîndruluț, și-l ciuntă  
Și de-a mea dragoste uită;  
Du-te, mîndruluț, și-l ia  
Și uită dragostea mea.

<sup>1</sup> Dealu moisenesc — dealul de lingă satul Moiseiu (lingă Vișău).

<sup>2</sup> Pocnitoare de mătasă — partea de la capătul biciului care pocnește.

<sup>3</sup> Pir — plantă din familia gramineelor; se întinde pe pămînt și face mare pagubă.

<sup>4</sup> Sansiu — garoafă.

<sup>5</sup> Obcină — cărare pe vîrfuț muntelui.

<sup>6</sup> Cetină — un soi de brad (*juniperus communis*).

# COLINDE

1. La mijlocul cerului
2. Colo sus ca mai în sus
3. Coborât-a coborât
4. Sus în vârful muntelui

A. ÎN MĂSURĂ DE  $\frac{6}{8}$

*Din trei rînduri*

105. LA MIJLOCUL CERULUI

Inf.: *Petre Ardelean*, cantor Com. Berbești,  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

Tempo de Horă (♩ = 54)

La mij - lo - cul ce - ru - lui, Flo - ri - le dal -  
be de măr, E - ste-un pom, a ra - iu - lui;

*Cîntat:*

La mijlocul cerului,  
Florile dalbe de măr,  
Este-un pom a raiului,

*Dîctat:*

Pe la poale-mpoleit <sup>1</sup>,  
La mijloc îi zugrăvit,  
La vîrfuț într-aurit.  
Dar acolo cine șede?

Șădu-ș <sup>2</sup> patru rîndunele  
Și-ș împletesc luminele;  
Lumini dalbe ca de ciară,  
Să se vadă peste țară!  
Multă cale mi-am călcat,  
Tot cale de nouă zile,  
Am călcat în două zile!  
Că murgu mi-o cîmpăzit <sup>3</sup>,  
Aducînd pe Domnul Sfînt.  
La pîrîul lui Iordan,  
La curțile <sup>4</sup> lui Adam,

<sup>1</sup> Împoleit — zugrăvit, lustruit.  
<sup>2</sup> Șădu-ș — își șed.  
<sup>3</sup> Cîmpăzit — cu picioarele amorțite.  
<sup>4</sup> Curte — casă domnească.

## 108. COLO SUS CA MAI ÎN SUS

Inf. Ana Ciceu Com. Budești,  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

**Allegretto (♩. 98)**

Co - lo sus ca mai în sus, Ho - i lin și  
ia - ră lin, Frun - ză ver - de roz - mă rin.

The musical notation is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of two staves. The first staff contains the melody with lyrics 'Co - lo sus ca mai în sus, Ho - i lin și'. The second staff continues the melody with lyrics 'ia - ră lin, Frun - ză ver - de roz - mă rin.' There are three fingerings indicated: '1' above the first measure, '2' above the second measure of the second staff, and '3' above the final measure.

*Cântat:*

Colo sus ca mai în sus  
Hai lin și iară lin  
Frunză verde rozmarin

## 109. COBORÎT-A COBORÎT

Inf. Ileana Rednic Com. Cornești,  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

**Allegretto (♩. 98)**

Co-bo-rit-a co-bo-rit — Dom-nu-lui — Doam-ne Co-bo-rit-a co-bo-rit —

The musical notation is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a single staff with lyrics 'Co-bo-rit-a co-bo-rit — Dom-nu-lui — Doam-ne Co-bo-rit-a co-bo-rit —'. There are three fingerings indicated: '1' above the first measure, '2' above the second measure, and '3' above the final measure.

*Cântat:*

Coborît-a coborît  
Domnului Doamne  
Coborît-a coborît  
Domnul Hristos pe pământ  
Printre holde de grâu sfânt

E. ÎN MĂSURĂ DE  $\frac{4}{4}$  ȘI  $\frac{2}{4}$

116. SUS ÎN VÎRFUL MUNTELUI

(COLINDA PĂCURARIULUI)

Inf. Mihai Bizeu, învățător, com. Săcel,  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

*Andantino* (♩ = 84)

Sus în vârful muntelui,  
Hai linu-i, linu,  
Sub crucița brațului.

*Cântat :*

Sus în vârful muntelui,  
Hai, linu-i, linu,  
Sub crucița brațului,

*Dictat :*

Erau trei păcurărei,  
Cu oile p-îngă ei,  
Doi mai mari, unu mai mic !  
Păcurarii țin un sfat,  
Pe cel mai mic l-au mînat  
Cu găleata la izvor,  
Pîn-ei or face sobor ;  
Cu găleata după apă,  
Pîn-ei or fa(ce) judecată !  
Ei o prins a vorovi:  
— Pe unu l-om omorî !

Și pe cel mai mic l-au mînat  
Să întoarcă oile,  
C-o rătăcit biete !  
Oile le-o înturnat,  
Dar grea lege i s-o dat !  
Frații lui l-o întreat:  
— Ce mortîță tu poștești ?  
Ori din pușcă-mpușcat,  
Ori din sabie dumaticat <sup>1</sup> ?  
Ori să-l taie, ori să-l puște,  
Ori să-l pui-ntre țăpuște <sup>2</sup> !  
— Altă moarte nu-m poftesc,  
Ci din pușcă împușcat  
Și din sabie dumaticat.  
El a strigat către ei:  
— O, dragi frățiorii mei,  
De s-a-ntîmpla să mor eu,

<sup>1</sup> Dumaticat — tăiat mărunt.

<sup>2</sup> Țăpuște — diminutiv de la țeapă — țepe.

# DOINE

1. Doru și jelea mă strică
2. Doină (din leud)
3. Doină (din Vișeu de Mijloc)
4. Doină (din Leordina)
5. Duceți-vă, rîndunele
6. Vai de in și de pelin
7. A Păcurarului
8. Cucule, pană verzie



# A. HORE LUNGI SAU «DUINE»

## 1. DORU ȘI JELEA MĂ STRICĂ \*

Inf. Ana Costăniuc, com. Budești,  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

*Rubato, parlando*

The musical score consists of two staves. The first staff is in treble clef and contains the melody. It starts with a '7' time signature, followed by a series of eighth and sixteenth notes. A slur covers the first six notes, with a '+' sign above it. The lyrics 'Hai că Frunză ver' are written below the first six notes. The second staff is also in treble clef and contains a more rhythmic accompaniment. It starts with a '+' sign above the first note. The lyrics 'Zî-i măi, zî-i măi, zî-i mă, zî-i măi măi' are written below the first six notes. The tempo changes from 'rit.' to 'a tempo' in the middle of the staff. The lyrics 'că Do-ru și je-lea mă strică, că Do-ru și je-lea mă strică.' are written below the second staff.

Hai că Frunză ver de frunzu-li-că,  
Zî-i măi, zî-i măi, zî-i mă, zî-i măi măi că Do-ru și je-lea mă strică, că Do-ru și je-lea mă strică.

*Cîntat:*

Hăi că Frunză verde frunzucică,  
Zîi măi, zîi mă, zîi măi, măi,  
că Doru și jelea mă strică,  
că Doru și jălea mă strică.

*Dictat:*

Unde-i mîndra cu doru  
Nu pot ara cu plugu,  
Că s-anină<sup>1</sup> plugu-n dor,  
Trag boii, numai nu mor  
Și s-anină plugu-n jele,  
Trag boii de rump tînjele<sup>2</sup>.

Tu leliță, puîșor,  
Scrie-m dorurile mele,  
Într-o carte lîng-a tale  
Și vino la noi cu ele,  
Că mă topesc de-a ta jele;

De cînd de acasă am plecat,  
Multă jele m-au mîncat;  
Cînd m-ajunge dor de casă,  
Inimuța-n mine-i arsă!  
Cînd m-ajunge dor de tine,  
Plînge inimuța-n mine,  
De dor nu mai văd pe nime;  
Pare-mi rău și-mi bănuiesc<sup>3</sup>,  
La inimă mă topesc!  
Măi puîșor, de al tău dor,  
De la inimuță mor!  
Și de mult ce-mi bănuiesc  
La inimă mă topesc!  
Cît pot nu m-aș arăta,  
Dar mi se vede fața,  
Că-i galbenă ca ceara.

Dorule, poamă amară,  
Ieși de la inimă afară,

\* Utilizată în Icoana de la țară „La seceriș“.

<sup>1</sup> Anin, a anina — a agăța.

<sup>2</sup> Tînjeaua — tînjeala.

<sup>3</sup> A se bănu — a se supăra.

#### 4. DOINĂ\*

Inf. Florea Ion a lui Indrel, lăutar, com. Ieud,  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

**Rubato**

Vioară

#### 12. DOINĂ

Inf. Ștefan Coaci, lăutar, com. Vișeu de Mijloc  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

**Rubato**

Vioară

#### 15. DOINĂ

Inf. Indrel Mihai, lăutar, com. Leordina  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

**Rubato**

Vioară

## 6. DUCEȚI-VĂ, RÎNDUNELE

Inf. *Maricuța Cioban*, com. Vișeu de Mijloc,  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

*Poco rubato*

Du-ce-ți-vă rîn-du-ne le Du-ce-ți-vă rîn-du-ne-le.

La fe-re-a-stra mîn-drii-me-le, La fe-re-a-stra mîn-drii-me-le

*Cîntat:*

Duceți-vă, rîndunele,  
La fereastra mîndrii mele

*Dictat:*

Și-i spuneți mîndrei așa:  
— Fă-te, mîndră, floare-albastră  
În grădină, la fereastră,  
Că și eu, mîndră, m-oi fa(ce)

Un firuț de ruguț<sup>1</sup> sfînt,  
Și m-oi întinde pe pămînt.  
— Fă-te, mîndră, floare-albastră  
Tot în păhar, în fereastră,  
Că și eu, mîndră, m-oi fa(ce),  
Rozmolin<sup>2</sup> verde-nflorit,  
Lîngă tine răsărit,  
Să vadă că ne-am iubit.  
Fă-mă, Doamne, un cucurbeu<sup>3</sup>,  
La mîndruța pe sub brîu,

S-o-ntreb cum îi place,  
Dragostea din ce se face?  
Nici din pere, nici din mere,  
Ci din buze subțirele,  
Din degete cu inele,  
Cum îs a mîndruței mele.  
La fereastra mîndrii mele,  
Aud cîntece cu jele;  
— Taci, mîndrucă, nu tot plînge,  
Nu vărsa lacrimi cu sînge,  
Tot sînge și cu verin<sup>4</sup>,  
La tine mai mult nu vin!  
— Măi, mîndruț, de nu-i vini,  
Să te bată atîta rău,  
Cîtă frunză pe Șugău<sup>5</sup>  
Și surcele<sup>6</sup>-n fereastră.  
Să te bată atîtea rele,  
Cîte pietri-s pe vâlcele  
Și păsări în cuiburele.

<sup>1</sup> Ruguț — diminutiv de la rug.

<sup>2</sup> Rozmolin — bot. rozmarin (*rosmarinus officinalis*).

<sup>3</sup> Cucurbeu — curcubeu.

<sup>4</sup> Verin — venin (rotacism).

<sup>5</sup> Șugău — o vale în hotarul Sighetului; se pierde în râul Mara.

<sup>6</sup> Surcele — așchii.

## 14. VAI DE IN ȘI DE PELIN

Inf. Florin Coaci, com. Apșa de Jos, U.R.S.S.

**Rubato**

Vai de in și de pe - lin    Și de om care-i străin    Măi!

Că nu-l chea-mă ni - me la zin,    Fără numai la ho - ra - că,

Măi și ca să-l fă - că de ni - mi - că,    și ca să-l fă - că de ni - mi - că.

*Cântal:*

Vai de in și de pelin  
Și de om care-i străin,  
Măi Că nu-l cheamă nime la zin<sup>1</sup>.

Fără numai la horincă<sup>2</sup>.  
Măi și Ca să-l facă de nimică  
și Ca să-l facă de nimică.

<sup>1</sup> Zin — vin.

<sup>2</sup> Horincă — rachiu.

## C. DOINĂ URMATĂ DE O MELODIE DE DANS

### 16. A PĂCURARULUI

(CÎND ȘI-A PIERDUT ȘI REGĂSIT OILE)

Inf. Indrei Coaci, lăutar, com. Ieud  
Reg. Baia Mare, Rn. Vișeu

**Rubato**

Vioară

**Andante**

### 13. CUCULE, PANĂ VERZIE

Inf. Pălăguța Gavriș, com. Bîrsana  
Reg. Baia Mare, Rn. Sighet

*Rubato*

Măi! Cu - cu - le pă - nă ver - zi - e,  
Cîn - tă - n co - dru să se ști - e Dai - na mîn - dră și dai - na, măi!

*Cîntat:*

Măi! Cucule, pană verzie,  
Cîntă-n codru să se știe,  
Daina mîndră și daina, măi!

*Dictat:*

Care cu care să fie;  
Mîndru la mine să vie  
Pe duminica ce vine!  
Să-și rătunze(ască) păru<sup>1</sup> bine,  
Să vie pîn'la mine.  
I-oi fa(ce) struț<sup>1</sup> din două flori

Ș-oi fa(ce) but<sup>2</sup> la doi feciori:

Că pe mine m-o ocărit,  
Buruianu dintre flori  
Și ciufu<sup>3</sup> dintre feciori!  
Buruianu dintre cepe  
Și urita dintre fete.  
Cuce, pasăre măiastră,  
Zbori la mîndru-n fereastră  
Ca să vezi ce face-n casă.  
De-l vei afla suspinînd  
Vină de-m spune curînd:  
C-atunci știu că mă iubește  
Și la mine se gîndește.

De-l vei afla-n voie bună  
Rîzînd cu alții-mpreună:  
Tu să-mi spui adevărat,  
C-atunci știu că m-o lăsat.

Cucule, pană roșie,  
Cîntă-n lume să se știe:  
Care cu care să fie;  
Să văd și eu cu mîndru  
Fi-om laolalt', o nu?!

<sup>1</sup> Struț — buchet de flori.

<sup>2</sup> But — necaz, supărare.

<sup>3</sup> Ciuf — desfigurat, urit, scîrbos.